

CRÉATION THALIA THÉÂTRE

# *POURCEAUGNAC*

de  
MOLIÈRE

Adaptation et mise en scène  
Richard LETEURTRE

Scénographie  
Jean-Pierre SCHNEIDER et Richard LETEURTRE

Costumes  
Thalia Théâtre

Lumières  
Olivier NACFER

Administration  
Claire BERDOT

avec  
Anne BARLIND  
Yvan CHEVALIER  
Ursula DEUKER  
et Patrice FAY

## A propos de Thalia

*"En traduisant puis en faisant découvrir un auteur jeune public suédois, "Seul" de Börje Lindström, cette compagnie a permis au public français de découvrir une écriture de haute volée, un orfèvre de la langue, inspiré par la fin de la vie de Strindberg. Sans concession aux modes passagères, et avec la rigueur non conformiste chère à la culture nordique, Thalia Théâtre apporte au théâtre jeune public français une note d'amertume qui réveille nos papilles endormies par un certain conformisme ambiant. Preuve en est la récente création d'un texte resté non publié de Jean Cocteau: "Drôle de ménage". Avec le très beau texte de Françoise Gerbaulet "Un cheval en coulisses", voilà une compagnie qui affiche un répertoire jeune public de grande qualité."*

D.Bérody & E.Lecucq in Jeune public en France / Chroniques de L'AFAA (1998).

## **Premières intentions de mise en scène.**

Plutôt enclins à découvrir et à monter des auteurs contemporains, nous aimons, je crois, "brouiller les pistes". Nous sommes assez allergiques à une définition trop rapide d'un style ou d'une spécialisation. Nous préférons aller au grès du vent, sans à priori, à la rencontre d'auteurs et de formes diverses, pour peu que l'aventure nous semble pleine et unique. Pour peu aussi que chacune nous permette d'agrandir notre public, de le toucher de plus en plus jeune, de plus en plus vieux, de plus en plus différent, cultivé ou non... Avec "Pourceaugnac", nous poursuivons notre recherche d'un théâtre populaire, d'un théâtre pour tous, qui fait reculer les frontières des catégories et des tranches d'âge.

C'est peut-être plus la méchanceté et le plaisir quasi sadique que prennent Julie, Éraste et Sbrigani, le machiniste (qui auront raison de ce pauvre Pourceaugnac) qui m'intéresse, que la fatuité des petits "quelque chose" aux petits pouvoirs.

Nous souhaitons un spectacle délirant, inquiétant et féroce.

## THALIA THEATRE

91

**“Un homme ordinaire”** d’Alan Drury avec Richard Leteurre.

Traduction et mise en scène Anne Barlind.

Théâtre de Clichy, Théâtre Dejazet et tournée en France. (*Soutien de la DRAC Ile de France*).

92

**“La plus forte” X 2** d’August Strindberg avec Anne Barlind et Katarina Weidhagen.

Mise en scène Anne Barlind et Richard Leteurre.

Spectacle bilingue. Paris (St Germain en Laye , Göteborg (Théâtre du Peuple) Théâtre du Musée Strindberg de Stockholm. (*Coproduction Canton de Stockholm, Institut Français*).

93

**“L’Histoire d’Amour du Siècle”** de Märta Tikkanen avec Anne Barlind et David Lampel.

Mise en scène Richard Leteurre.

Institut Finlandais (Paris), Lilla Teatern (Helsinki). (*Coproduction: Institut Finlandais de Paris, Centre Culturel Français d’Helsinki. Ministère de la Culture / aide à la création, Soutien du Ministère de la Culture Finlandais*).

**“Les 7 péchés capitaux”**, Opéra d’Alain Mabit.

Mise en scène Richard Leteurre.

Falaise (*Commande des Polyfolies de Falaise. Avec le soutien de la DRAC Basse Normandie, Ministère de la Culture, Conseil Général, Conseil Régional*).

94

**“Toujours ensemble”** de Anca Visdei avec Anne Barlind et Mireille Joris.

Mise en scène Richard Leteurre.

Paris Espace Château-Landon. (*Ministère de la Culture / aide à la création. Soutien de la Ville de Vaucresson et de la Mairie de Paris*).

**“Seul”** de Börje Lindström avec Anne Barlind et Pierre-Etienne Heymann.

Traduction Anne Barlind.

Mise en scène Richard Leteurre.

(*Coproduction Théâtre de la Planchette. Avec le soutien du Conseil Général du Calvados (ODACC)*)

*Copro/Pré-achats: “La Montgolfière” de Vaucresson, la Ferme du Buisson / Scène Nationale de Marne La Vallée, Théâtre d’Avranches, Théâtre de Vire, MPT Blainville sur Orne, Théâtre de Honfleur, Ville de Gif/Yvette, Scène Nationale d’Alençon, Le Granit / Scène Nationale de Belfort, de la Ville de Caen, de la FOL 14, du Festival “Les Boréales” de Normandie*).

95/96

**“Seul”** Reprise Antony, Evry (l’Agora), Evrecy, Falaise, Kingersheim, Infantillages/TGP St Denis, Bagnolet.

96/97

**“Un cheval en coulisses”** de Françoise Gerbaulet

Mise en scène Richard Leteurre.

*(Coproductio Forum Culturel Blanc-Mesnil, TGP St Denis, avec le soutien de l'ADAMI et l'aide à la création du Ministère de la Culture. Pré-achats: Le TJS de Montreuil, “La Montgolfière” de Vaucresson, la Ferme du Buisson-Scène Nationale de Marne La Vallée, Théâtre Municipal de St Maurice, La Celle St Cloud, La Barbacane, le CAC de St Cyr l'Ecole la Ferme du Buisson )*

**“Seul”** Reprise Blanc-Mesnil, Chelles.

97/98

**“Drôle de ménage”** de Jean Cocteau

Mise en scène Yvan Chevalier

*(Coproductio: Ferme du Buisson (Ricochets) Ville de St Maurice avec l'aide du Conseil Général du Val de Marne et le soutien de la Ville de Vaucresson Pré-achats: La Barbacane / Beynes, Ville de Quimper, MJC de Corbeil-Essonne, Ville de Fresnes, Centre culturel Jean Gagnant / Limoges, Festival Banlieues'art / Trappes)*

**“Seul”** Reprise Maurepas

**“Un Cheval en coulisses”** Reprise Festival Charles Dullin

98 / 99

**“Drôle de ménage”** Reprise Clamart, Champigny, Gif sur Yvette, Gagny, Thiais, Bonneuil/Marne

**“Pourceaugnac”** de Molière

Adaptation et mise en scène Richard Leteurre

Avec Anne Barlind, Yvan Chevalier, Ursula Deuker, Patrice Fay.

Avignon 99

*Coproductio: Théâtre de Chelles, Théâtre de St Maurice, Théâtre de Villepreux, Nickel à Rambouillet, La Ferme du Mousseau à Elancourt, Théâtre d'Avranches Théâtre de l'Aventure à Ermont. Avec l'aide de l'ADAMI...*

91

**“Un homme ordinaire”** d'Alan Drury avec Richard Leteurre.

Traduction et mise en scène Anne Barlind.

Théâtre de Clichy, Théâtre Dejazet et tournée en France. *(Soutien de la DRAC Ile de France).*

92

**“La plus forte” X 2** d'August Strindberg avec Anne Barlind et Katarina Weidhagen.

Mise en scène Anne Barlind et Richard Leteurre.

Spectacle bilingue. Paris, Göteborg, Musée Strindberg de Stockholm. *(Coproductio Canton de Stockholm, Institut Français).*

93

**“L'Histoire d'Amour du Siècle”** de Märta Tikkanen avec Anne Barlind et David Lampel.

Mise en scène Richard Leteurre.

Coproductio: Institut Finlandais de Paris, Centre Culturel Français d'Helsinki. *Ministère de la Culture (aide à la création), Soutien du Ministère de la Culture*

*Finlandaise).*

**“Les 7 péchés capitaux”**, Opéra d’Alain Mabit.

Mise en scène Richard Leteurre.

Commande des Polyfolies de Falaise. Avec le soutien de la DRAC Basse Normandie, Ministère de la Culture, Conseil Régional).

94

**“Toujours ensemble”** de Anca Visdei avec Anne Barlind et Mireille Joris.

Mise en scène Richard Leteurre.

Paris Espace Château-Landon. (*Ministère de la Culture (aide à la création). Soutien de la Ville de Vaucresson) et de la Mairie de Paris.*)

**“Seul”** de Börje Lindström avec Anne Barlind et Pierre-Etienne Heymann.

Traduction Anne Barlind.

Mise en scène Richard Leteurre.

Coproduction Théâtre de la Planchette. Avec le soutien du Conseil Général du Calvados (ODACC)

(*Copro/Pré-achats: “La Montgolfière” de Vaucresson, la Ferme du Buisson / Scène Nationale de Marne La Vallée, Théâtre d’Avranches, Théâtre de Vire, MPT Blainville sur Orne, Théâtre de Honfleur, Ville de Gif/Yvette, Scène Nationale d’Alençon, Le Granit / Scène Nationale de Belfort, de la Ville de Caen, de la FOL 14, du Festival “Les Boréales” de Normandie.*)

95/96

**“Trait d’humour”** Montage de textes

Mise en scène Anne Barlind / commande Ville de Vaucresson

**“Soirée Cabaret hiver”** Montage de textes et chansons

Mise en scène Anne Barlind / commande Ville de Vaucresson

**“Seul”** Reprise Antony, Evry (l’Agora), Evrecy, Falaise, Kingersheim, Enfantillages/TGP St Denis, Bagnolet.

96/97

**“Un cheval en coulisses”** de Françoise Gerbault

Mise en scène Richard Leteurre.

Coproduction Forum Culturel Blanc-Mesnil, TGP St Denis, avec le soutien de l’ADAMI et l’aide à la création du Ministère de la Culture. (*Pré-achats: Le TJS de Montreuil, “La Montgolfière” de Vaucresson, la Ferme du Buisson-Scène Nationale de Marne La Vallée, Théâtre Municipal de St Maurice, La Celle St Cloud, La Barbacane, le CAC de St Cyr l’Ecole, la Ferme du Buisson* )

97/98

**“Drôle de ménage”** de Jean Cocteau

Mise en scène Yvan Chevalier

Coproduction: Ferme du Buisson (Ricochets) Ville de St Maurice avec l’aide du Conseil Général du Val de Marne et le soutien de la Ville de Vaucresson (*Pré-achats: La Barbacane / Beynes, Ville de Quimper, MJC de Corbeil-Essonne, Ville de Fresnes, Centre Culturel Jean Gagnant / Limoges, Festival Banlieues’arts / Trappes*)

**“Un Cheval en coulisses”** Reprise Festival Charles Dullin

Avec Anne Barlind, Emmanuel Carlier, Eric Pelsy-Johann, Estelle Aubriot, Yvan Chevalier, Caroline Beaune, Patrice Fay, Jean-Michel Meunier, Guillemette Galand, Marianne Ségol.

Présentation de travail au Théâtre de l'Épée de Bois (Cartoucherie de Vincennes)

Avignon 99 et 2000

**“Pourceaugnac”** de Molière

Adaptation et mise en scène Richard Leteurtre

Avec Anne Barlind, Yvan Chevalier, Ursula Deuker, Patrice Fay.

Avignon 99

*Coproduction: Théâtre de Chelles, Théâtre de St Maurice, Théâtre de Villepreux, Nickel à Rambouillet, Elancourt, Théâtre d'Avranches Théâtre de l'Aventure à Ermont. Avec l'aide de l'ADAMI...*

**2000/2001**

**“Le temps est notre demeure”** de Lars Norén

Traduction Anne Barlind

Mise en scène Richard Leteurtre

*DRAC Ile de France, Thécif, Conseil Général des Yvelines, Créat'Yve, Institut Suédois, Théâtre de Villepreux, Le Prisme, La Merise (Trappes), Rambouillet, Théâtre de l'Opprimé...*

De 94 à 99 Thalia était en résidence à Vaucresson. Création d'une Ecole de Théâtre, d'un festival de théâtre amateur.

De puis janvier 2001 Thalia est en résidence à Villepreux (78)

Chaque année Thalia Théâtre participe à de nombreuses actions de sensibilisation du public, principalement scolaire.

Partenaires des actions: DRAC Ile de France, Rectorat (Créteil, Versailles), Conseils Généraux (92, 93, 78), Villes ou structures (St Germain en Laye/Lycée international, Göteborg et Stockholm (Suède), St Lo, Le Blanc-Mesnil, TGP St Denis, La Ferme du Buisson, L'Agora d'Evry, Chelles, Vaucresson, Lycée Bascan/Rambouillet, Trappes Banlieues'arts, St Maurice, Fresnes, Maurepas, Villepreux, Avranches, IUFM Versailles etc...

# POURCEAUGNAC

50 REPRÉSENTATIONS

CRÉATION AU FESTIVAL D'AVIGNON 99 :  
THÉÂTRE DE LA CONDITION DES SOIES

REPRISE

LE NIKELODÉON À RAMBOUILLET (78)

THÉÂTRE DE VILLEPREUX (78)

THÉÂTRE DE ST MAURICE (94)

THÉÂTRE DE L'AVENTURE À ERMONT (95)

THÉÂTRE D'AVRANCHES (14)

THÉÂTRE DU CHAMPS EXQUIS À BLAINVILLE SUR ORNE (14)

FORUM CULTUREL DU BLANC MESNIL (93)

THÉÂTRE DE CHELLES (77)



# THEATRE ECOLE DE VAUCRESSON

## LISTE DES ŒUVRES PRÉSENTÉES

### Direction artistique Anne Barlind et Richard Leteurre.

Le théâtre école de Vaucresson a été mis en place dans le cadre d'une réflexion sur la politique culturelle de la Ville et la compagnie Thalia Théâtre que j'animais. La réponse apportée consistait à mettre en place des ateliers, ouverts à tous les amateurs, enfants et adultes qui souhaitent découvrir cet art. Chaque fin de saison, les ateliers présentent leurs travaux, 2 à 3 fois, à un large public. C'est l'occasion pendant 3 semaines de donner aux élèves la dimension de ce que peut être un spectacle professionnel (scénographie, bande son, création lumière...) et de dynamiser la vie culturelle. Ce public ainsi captif sera sollicité tout au long de l'année, pour les spectacles de la programmation et bien-sûr pour les créations professionnelles de la compagnie.

#### 1995

\**"Le voyage de Pierre L'heureux"* de **August Strindberg**.

Atelier enfants ( dirigé par Yvan Chevalier).

\**"Coups de feu sur Vaucresson"* Montage de textes.

Atelier adultes ( dirigé par Anne Barlind & Richard Leteurre).

#### 1996

\**"Croisades"* de Michel **Azama**.

Atelier enfants (dirigé par Catherine Lenne).

\**"L'Oiseau vert"* de **Goldoni**.

Atelier enfants (dirigé par Yvan Chevalier).

\**"Contagieux"* de **Börje Lindström**.

Atelier adolescents ( dirigé par Anne Barlind & Richard Leteurre).

\**"La Bonne Âme de Se-Tchouan"* de **Bertold Brecht**.

Atelier adultes (dirigé par Anne Barlind & Richard Leteurre).

#### 1997

\**"Ubu Roi"* de **Alfred Jarry**.

Atelier enfants (dirigé par Yvan Chevalier).

\**"Rhinocéros"* de **Eugène Ionesco**.

Atelier enfants (dirigé par Catherine Lenne).

\**"Hamlet"* de **William Shakespeare**.

Atelier adolescents (dirigé par Anne Barlind & Richard Leteurre).

\**"L'Art de réussir"* de **Nick Dear**.

Atelier adultes (dirigé par Anne Barlind & Richard Leteurre).

#### 1998

\**"Haroun ou la mer des histoires"* de **Salman Rushdi**.

Atelier enfants 6/8ans dirigé par Marianne Segol).

\**"Arlequin, poli par l'amour"* de **Marivaux**

Atelier enfants (Atelier dirigé par Catherine Lenne)

\**"Jeux de rêve"* de **August Strindberg**

Atelier pré-adolescents (dirigé par Anne Barlind)

\**"Les illusions ont perdu leurs ombres"* de **Eric Pelsy-Johann** (en co-écriture avec les élèves)

Atelier adolescents (dirigé par Richard Leteurtre)

\**"Ce soir on improvise"* de **Luigi Pirandello**

Atelier adultes (dirigé par Yvan Chevalier)

## **1999**

\**"Histoires naturelles"* de **Jules Renard**.

Atelier enfant 7/9 ans (dirigé par Yvan Chevalier).

\**"Un marin perdu en mer"* de **Joël Jouanneau**.

Atelier enfant 10/11 ans (dirigé par Catherine Lenne).

\**"Histoires comme ça"* de **Rudyard Kipling**.

Atelier enfant 12/13 ans (dirigé par Guillemette Galand).

\* *"Ulysse, c'est pas du pipeau"* de **Richard Leteurtre**.

Atelier adolescents (dirigé par Richard Leteurtre).

\**"Le songe d'une nuit d'été"* de **William Shakespeare**.

Atelier adulte 1 (dirigé par Anne Barlind)

\**"La maison de Bernarda Alba"* de **Frederico Garcia Lorca**.

Atelier adulte 2 (dirigé par Anne Barlind)



## Anne BARLIND 01 43 58 26 21 (Tel + fax)

### FORMATION

81-Maîtrise d'Education et de Pédagogie en Art Dramatique, de Français et de Littérature moderne.

82-85 Conservatoire National de Théâtre de Stockholm (Bergman, Gisela May, Rudolphe Penka)

Langues Scandinaves, Anglais, Espagnol, Italien et Français.

### EN SUÈDE

1979	"Les fusils de la mère Carrar"	B.Brecht	La mère Carrar
	"la maison de Bernarda Alba"	F.G.Lorca	Martirio
1883	"Le Roi Lear"	I.BERGMAN/ Shakespeare	Courtisane
1985	tournée en Italie (Teatro Lirico deMilano) et en France (Théâtre National de l'Odéon)		
1984	"L'éveil du printemps"	F.Wedekind	Hänschen Rilow
1985	"Sourire des mondes souterrains "	L.Noren	Hélène

### Théâtre National Suédois:

1985	"L'Avare"	Molière	Mariane
1986	"La Bonne Ame de Se-Tchouan"	Brecht	Lo et l'épilogue
1987	"La Strada del Amore"	S.Göthe	Ketty
1988	"Alcool"	B.Lindström	le clown
1989	"La Garçonnière"	B.Grossman	Libby

### Télévision Nationale:

1986/87	"Lackalänga"	M.Lundgren	Anki (1er rôle)
---------	--------------	------------	-----------------

### EN FRANCE

1990	"La plus forte"	Strindberg/Musée Strindberg	Mlle X/Mlle Y
1990	"Les Troyens"	P.L.PIZZI/Berlioz Opera Bastille	Polyxène
1990	"Les clefs du fort Boyard"	France 2 / TV4	Animatrice
1992	"La nuit des assassins"	J.Triana/Tournée	Cuca
	"Baleine, pied de poule"	M.Rio/Cherbourg	Anne Solon
1993	"L'histoire d'amour du siècle"	M.Tikkanen Paris/Helsinki	Monologue
1994	13 concerts avec "L'Orchestre Symphonique de Göteborg"		Récitant
	"Toujours Ensemble"	A.Visdei/Paris	Alexandra
94/95	"Seul"	B.Lindström/Ferme du B, Granit...	Klara
1995	"Traits d'humour"	Thalia Th/ Vaucresson	
	"Soirée Cabaret"	Thalia Th/ Vaucresson	
96/97	"Un cheval en coulisses"	F.Gerbautet/TGPSt Denis,, Ferm du B	Noche
97/98	"Le temps est notre demeure"	Lars Norén / Cartoucherie	Anna

### MISE EN SCENE

1975	"Le bac à sable"	Théâtre du lycée de Burgarden	
	K.Andersson		
1979	"Les fusils de la mère Carrar"	Théâtre de l'université de Göteborg	B.Brecht
1980	"La maison de Bernarda Alba"	Théâtre de l'université de Göteborg	F.G.Lorca
1984	"Cabaret Wedekind"	Théâtre du Conservatoire National	
1990	"La plus forte"	Thalia Théâtre	Strindberg
1991	"Un homme ordinaire"	Thalia Théâtre	A.Drury

1995 conseiller dramaturgique pour G. Desarthe sur la production de "Démon" de L. Noren (th. de Vidy) et de "Gertrud" de H. Söderberg au Théâtre Hebertot

### TRADUCTION/ADAPTATION

"Nous, Théo et Vincent Van Gogh" de J.Menau (en suédois)

Montage radiophonique des lettres de jeunesse de Vincent Van Gogh (89)

"The man himself" de A.Drury (en français) Création par le Thalia Théâtre

"Seul" de Börje Lindström (en français) Ed Très-Tôt Théâtre Création par le Thalia Théâtre

"Huit ans" de Börje Lindström (en français) Création par le Moby Dick

"Contagieux" de Börje Lindström (en français)

*"Nina, c'est autre chose"* de Michel Vinaver (en suédois) Bourse Fondation Beaumarchais

*"Le temps est notre demeure"* de Lars Norén (98)

**AGENT: Marie CHEN, Agents Associés Tel: 40 75 07 57 Fax: 40 75 08 97**

# LETEURTRE Richard

## THEATRE

### COMEDIEN

97/98	"Drôle de ménage"	Cocteau-Chevalier	Thalia Théâtre	<b>Le conférencier</b>
96/97	"Un cheval en coulisses"	Gerbaulet	Thalia Théâtre	<b>Le père</b>
96	"Soirée cabaret/L'hiver"	Compilations	Vaucresson/Thalia Th	
95	"Trait d'humour"	Compilations	Vaucresson/Thalia Th	
95	"Bobines et crevettes"	Frenkiel	Confluence/Th Cergy	<b>André</b>
94	"Ferdydurk"	Gombrowitch	Free Théâtre	<b>L'oncle</b>
93	"Les 7 péchés capitaux"	Mabit-Leteurtre	Falaise/Thalia Th	<b>Lucifer</b>
92	"L'art de réussir"	Dear-Pommeret	Com de Caen	<b>Valpole, Oliver</b>
92	"Un homme ordinaire"	Drury-Barlind	Thalia Théâtre	<b>Michel</b>
91	"Les chaises"	Ionesco-Heymann	La Limousine	<b>l'Orateur</b>
90	"Joséphine back here"	Noble-Noble-	Chaudron	<b>Les maris</b>
90	"Chahut"	Noble-Noble	Chaudron	<b>Salis,</b>
90	"Bye bye Lehrestück"	Lemahieu-Heymann	Com de Caen	<b>Kochka</b>
90	"Conversations"	Ryngaert-Ryngaert	Com de Caen	<b>L'ex-para</b>
89	"L'achat du cuivre"	Brecht-Heymann	Com de Caen	<b>Le dramaturge</b>
89	"Textes de Sade"	Sade-Dios-	Com de Caen	<b>le prêtre</b>
88	"Hanoukka"	Collage-Noble	Chaudron	<b>Sans nom</b>
87	"Le Chat Noir"	Textes du "Chat Noir"	Chaudron	<b>Rodolphe Salis</b>
86	"En pleine mer"	Mrozek-Louviot	Tanit Théâtre	<b>Le Moyen</b>

### MISE EN SCENE - DRAMATURGIE

98	"Le temps est notre demeure"	Lars Norén	Thalia/ Cartoucherie	<b>metteur en scène</b>
98	"Les illusions ont perdu leurs..."	Eric Pelsy	Atelier ados	<b>metteur en scène</b>
96	"Un cheval en coulisses"	Gerbaulet	Thalia / TGP / Blanc-Mesnil...	<b>metteur en scène</b>
96	"La Bonne Ame de S.T."	Brecht	Atelier adulte Vaucresson	<b>metteur</b>
	<b>en scène</b>			
95	"Coups de feu"	Montage	Atelier Amateur Vaucresson	<b>metteur en scène</b>
95	"Contagieux"	Lindström	Thalia Th	<b>metteur en scène</b>
94	"SEUL"	Lindström	Création/Thalia-Planchette	<b>metteur en scène</b>
94	"Toujours ensemble"	Visdei	Esp. Chât. Landon/Thalia	<b>metteur en scène</b>
93	"Les 7 péchés capitaux Mabit	(Opera)Ville de	Falaise/Thalia	<b>metteur en scène</b>
93	"L'histoire d'amour du siècle"	Tikkanen	Institut Finlandais/Thalia	<b>metteur en scène</b>
92	"La plus forte"	Strindberg	Musée Strindberg/Thalia	<b>metteur en scène</b>
91	"Les chaises"	Ionesco,	msc P.E.Heymann	<b>assistant</b>
90	"La Fausse Suivante"	Marivaux,	msc P.Jouan	<b>dramaturge</b>
90	"De Rerum Natura"	Lucrèce,	msc J.Jourdheuil/Perret	<b>assistant</b>
89	"Les Sonnets"	Shakespeare,	msc J.Jourdheuil	<b>assistant</b>
87	"Lettre aux acteurs"	Novarina		<b>metteur en scène</b>

*Enseigne à l'Ecole Supérieure du Spectacle de 91 à 96*

*Exploration du répertoire contemporain (passage de scène, direction d'acteur)*

*Création en 91 d'une compagnie professionnelle Thalia Théâtre, en résidence à Vaucresson depuis 1994.*

*Anime plusieurs ateliers/amateurs et réalisations*

*A collaboré avec les Inspections Académiques de Seine Saint Denis, de Seine et Marne, de la Manche .*

*Travaille avec le Festival Banlieues'Arts à Trappes depuis 3 ans / PAE et Bac A3.*

# POURCEAUGNAC

PUBLIC	Tout public et scolaires
DURÉE DU SPECTACLE	Environ 1h 15
NOMBRES DE PERSONNES	6 personnes
TEMPS DE MONTAGE DÉCOR + TEMPS DE MONTAGE LUMIÈRE	2 heures 1 à 2 services selon lieux
PLATEAU	5m x 5m minimum
SON	Système de diffusion en salle sur mini-disc (mini-disc fourni par la compagnie)
LUMIÈRE	La fiche technique définitive sera fournie après notre reprise en novembre 99

2 loges équipées pour 2 personnes. Toilettes et douches.

DÉFRAIEMENTS POUR 6 PERSONNES ET TRANSPORTS  
Transports du décor en région parisienne forfait de 1000F HT  
En province: 8F HT / Km

**Contact artistique**

**Richard Leteurtre**  
Tel/fax: 01 43 58 26 21

**Cie et administration**  
19 av d'Eprémesnil  
78290 Croissy/Seine

**Claire Berdot**  
Tel/fax: 01 39 76 88 65

**Ce spectacle est conçu au départ pour pouvoir être diffusé dans tout type de salle. Notre seule contrainte est de pouvoir faire des circulations de cour à jardin rapidement et de disposer, au moins, sur un des deux côté de coulisses pour les changements de personnages.**

## **PATRICE FAY**

Etudie le droit puis l'animation socio-culturelle et obtient un D-U-T- de Carrières juridiques, un D-U-T- de Carrières sociales et le D-E-F-A-

Stages de gestion des entreprises de spectacle avec le GRETA et l'AGECIF

Suit des études théâtrales à la faculté de Nanterre et des cours d'art dramatique avec Jean Davy, Odile Mallet, Frédérique Ruchaud, Lam lè

Directeur adjoint du Centre Culturel de Paris Xème - 1974 à 1977 -

Directeur du Théâtre de Saint-Gratien - 1985 à 1991 -

Directeur artistique du Bateau-Théâtre Docteur Paradis - Festival d'Avignon 1990 - Metteur en scène et comédien depuis 1978 -

### **LA COM PAGNIE DU BILBOQU ET**

L'Enfer Cohérent S Fuller - rôle Johnny Barret - mise en scène

Absurdus Parade A Jarry- rôle Palotin - mise en scène

Le Dernier Candidat A Chedid- rôle l'oeil - mise en scène

L'Azote et le Défunt R Obaldia- mise en scène

### **LE THEATRE POPULAIRE DE BRETAGNE**

L'A vare Molière - rôle Cléante

Jules Verne ou le triomphe de l'imagination- rôles Nemo, Strogoff, Franz de Télék -

### **LE THEATRE DU LYS - GERARD LE FUR**

Mégaphonie - L Calaferte- rôle Méga 1

Le mariage forcé Molière - rôles Lycaste, Pancrace

George Dandin Molière - rôle Lubin

Brandon Fourbon et Compagnie M Pankowski- Rôle Alain

### **BALADINS QUATRE-VINGT TREIZE - LUCIEN LORENZ**

Fèves sur le Mont Gellert F Karinthy - rôle l'homme

### **LA COM PAGNIE LE TEMPS - GUY GRAVIS**

Le Petit Prince A Saint - Exupéry adaptation et mise en scène Jacques Ardouin -

PIAF du meilleur spectacle 1991- rôle L'Aviateur - Théâtre Le Lucernaire et tournées 1990 à 1993

### **LE THEATRE INACHCHEVÉ-YVELINE DANARD - MICHELINE ZEDERMAN**

A Présent Adieu ' H Kleist - rôle le Fils

La Mort Satisfaite de Jean Renoir - rôle l'homme

Cabaret Renoir d'après J Renoir diffusion France Culture

### **LE THEATRE DE L'EPI D'OR**

Diabloguement vôtre - R Dubillard - rôle lui - mise en scène

L'Autre Don Juan- E Manet - rôle Don Juan - mise en scène

Fin de partie - S Beckett - rôle Clov - mise en scène

Le Monte-plats - H Pinter - rôle Ben

La grammaire et 29° à l'ombre E Labiche- rôles Machut, Adolphe - mise en scène

Histoires de Clowns - M Ségala F Meunier- rôle Pozzo

Le tour du monde en 80 jours d'après J Verne - Adaptation - mise en scène

Le palais du mirage ou l'amoureux de la luna d'après Prévert - mise en scène

Une journée de Petit Tom - F Meunier- mise en scène

Le Bonnet de la liberté commémoration 1989 - adaptation et scénographie

Histoires à manger chaudes F Meunier - mise en scène

Croquez le melon - 1 Pirot J P Schnee, D Pharao - hommage à Charles Chaplin

### **PRIX DU PUBLIC CINEVOX FESTIVAL D'AVIGNON 1989** mise en scène

Martin Eden d'après J London - adaptation J L Sarthou - mise en scène

Chopin - Sand - Une course dans les étoiles- Ecriture et mise en scène

Moi, Oscar Panizza, chien écriture et rôle Panizza

A comme Aragon

### **LE THEATRE DU RENARD - COMPAGNIE DE LA CROCHE - GERARD RAUBER**

Le roi hâtif- de Françoise Gerbault, rôle Hâtif, création, mise en scène Gérard Rauber Février à Mai 1998 Paris

### **THALIA THEATRE - ANNE BARLIND - RICHARD LETEURTRE**

Cabaret L'hiver- mise en scène Richard Leteurtre

Le temps est notre demeure - de Lars Norén - création en France - adaptation Anne Barlind mise en scène

Richard Leteurtre - Théâtre de l'Épée de bois , cartoucherie de Vincennes, Mai 1998

## Notes de mise en scène.

Comédie-ballet, "Monsieur de Pourceaugnac" ne fait pas partie des pièces les plus jouées de Molière. On retient de ce texte le Monsieur de Limoges, qui vient à Paris marier la fille d'un certain Oronte. *Monsieur de Pourceaugnac* est riche mais horriblement provincial, donc peu au fait des finesses de la capitale. *Julie*, la promise et son amant, *Eraste* n'ont aucune envie que ce mariage se conclue. Dès l'instant où *Pourceaugnac* posera un pied à Paris, il sera la victime d'un déchaînement de folie et de fureur qui le mettra hors compétition.

Je me suis intéressé principalement à cette capacité de nuisance, doublée d'un plaisir quasi sadique dont les êtres humains peuvent faire preuve dans certaines circonstances.

Quatre comédiens pour douze rôles, un espace de jeu bordé de quatre rampes de lumière, un seul accessoire symbolisant les différents espaces, un rythme accéléré afin de concentrer l'intrigue. Plus que la recherche d'une époque, nous tenterons de dessiner des caractères, des figures. Seul un comédien ne joue qu'un rôle, *Pourceaugnac*, les trois autres se chargeant des dix personnages restants. De fait, nous nous trouvons devant un style de jeu non psychologique, plus proche de de la distanciation.

Avec les trois lascars, nous sommes méchants et nous expérimentons nos propres limites d'être humain.

Le monde a beaucoup changé depuis Molière mais qu'en est-il, de la violence et des rapports entre les gens? Qu'en est-il du pouvoir des uns et de la dépendance des autres? Et que font les plus démunis pour s'en sortir? Molière ne fait pas dans la dentelle, notre monde non plus. Notre "Pourceaugnac" est une comédie échevelée, elle répond à une mécanique étourdissante. Mais le rire que cette mécanique provoque est terrible, la pièce est noire, les personnages féroces. La violence de notre époque trouve ici une parfaite illustration.

La présentation de "Pourceaugnac" a fait l'objet de nombreuses actions de sensibilisation en milieu scolaire, autour des thèmes de l'exclusion, la violence et la mécanique du mal.

Richard Leteurtre



